

# *Immaculate Conception and Our Lady of the Lake Parish Family*

## **Immaculate Conception**

20916 Dalton Road, Box 128, Sutton West, ON L0E 1R0  
parish@immaculateconception.on.ca

## **Our Lady of the Lake**

129 Metro Road North, Keswick, ON L4P 3C8  
Office: 905-476-0097 Fax: 905-476-0897

---

**Msgr. Edgardo Pan, Pastor**

Rev. Mr. Stephen Palmer, Deacon

Cathy Thompson, Bookkeeper      Kim Bingham, Secretary

## *Prepare the way...*



# **ADVENT**

# Immaculate Conception Our Lady of the Lake Parish Family

4th Sunday of Advent

DECEMBER 18, 2011

## MASS INTENTIONS

We join in prayer with those who have requested that Masses be offered for their loved ones, living or deceased.

Tuesday, December 20<sup>th</sup> to Sunday, December 25<sup>th</sup>

Tues. Dec 20-8:30am(S)

Wed. Dec 21-7pm(S) + Frank Sestito

Thurs. Dec 22-8:30am(K)+ Yvonne Scott

Fri. Dec 23-8:30am(K)

Sat. Dec 24-5:00pm(S)

Sat. Dec 24 8:00pm(K)

Sat. Dec 24 11:45pm(K)

Sun. Dec 25-8:30am(S) + Arny Smith

Sun. Dec 25-10:15am(K) + Caterina Grande

Sun. Dec 25-12pm(K) + Karen Margaret Chianelli

## PRAY FOR OUR SICK

If you would like to place a name on our list, please contact the office. Names will remain on the list for one month. Please call the office to have names re-listed.

Please keep the following people in your prayers.  
Iolanda Chinelli, Gina Garcia

## VISITS TO SHUT-INS

It is our pleasure to take Communion to those in our parish family who are unable to worship with us due to illness or infirmity. Please contact the office if you would like a visit or if you know of someone who should be contacted. Also if you are interested in being a visiting Eucharistic Minister, please contact Deacon Stephen Palmer through the office at 905-476-0097 or see him after Sunday Masses.

## COLLECTION UPDATE

Collection for December 10/11: \$Not available before publication.

This includes Sutton & Keswick Mortgage & Renovation Funds.

Many thanks to all.

## Lectors & Eucharistic Ministers

December 24/December 25

SUTTON: Saturday, December 24, 5pm:

(EM) See list in sacristy

(LEC)

SUTTON: Sunday, December 25, 8:30am:

(EM)

(LEC)

KESWICK: Saturday, December 24, 8:00pm

(EM) Scott F., Scott D. Catherine P.

(LM) Don F. , Betty A.

KESWICK: Saturday, December 24, 11:45pm

(EM) Charlene P.

(LM) Tony S.

KESWICK: Sunday, December 25, 10:15am:

(EM) Sr. Yvonne

(LEC) .

KESWICK: Sunday, December 25, 12 noon:

(EM)

(LEC) Mary Ellen T., Ruxana D.

## OFFICE OF VOCATIONS

From the angel Gabriel, Mary heard God's plan for her life and she said "Yes!"....and so the Saviour came into the world. Pray to know God's Will for your life, so as to help bring Jesus to our world. If you think God is calling you to a Church vocation, call Fr. Hansoo at 416-968-0997 or email [vocations@vocations.ca](mailto:vocations@vocations.ca) or visit [www.vocationstoronto.ca](http://www.vocationstoronto.ca)

## 2012 ENVELOPES

The new envelopes will be ready for pick up next weekend.

## LITURGY OF THE WORD FOR CHILDREN

Below is the schedule for the Liturgy of the Word for children. This takes place at 10:15 Masses in Keswick as follows:

December 18<sup>th</sup>, January 8<sup>th</sup> and January 22<sup>nd</sup>.

## 1<sup>ST</sup> HOLY COMMUNION PREP CLASSES

The schedule of prep classes for those children preparing for their 1<sup>st</sup> Holy Communion is listed below.

We encourage you to attend your child's scheduled Mass, however, when not possible attend another more convenient Mass. Children are required to attend all four sessions. Children who are home-schooled or those who attend public school may attend any Mass which is most convenient. Please have the children bring their "Jesus our Life" text and activity books. Thank you.

**St. Bernadette – Sat., 5pm Masses at Immaculate Conception on:**

Jan. 14, 2012 & Feb. 4, 2012

**Prince of Peace – Sunday, 10:15am Masses at Our Lady of the Lake on:**

Jan. 15, 2012 & Feb. 5, 2012

**St. Thomas Aquinas – Sunday, 10:15am Masses at Our Lady of the Lake on:**

Dec. 18, Jan. 29, 2012 & Feb. 19, 2012.

## CHRISTMAS MASS SCHEDULE

**December 24<sup>th</sup> Christmas Eve:**

5pm Immaculate Conception, Sutton

8pm Our Lady of the Lake, Keswick

11:45pm Our Lady of the Lake, Keswick

**December 25<sup>th</sup> Christmas Day:**

8:30am Immaculate Conception, Sutton

10:15am Our Lady of the Lake, Keswick

12noon Our Lady of the Lake, Keswick

**December 31st New Year's Eve :**

5pm Immaculate Conception, Sutton

**January 1st New Year's Day:**

Regular Sunday Schedule

## OVERFLOW PARKING

Overflow parking will be permitted on the **east side of Metro Road only** on Christmas Eve and Christmas day. This is only permitted if all off street parking options are at capacity. So please use church parking lot and school parking lot first.



## ADVENT RECONCILIATION

Our Advent reconciliation service will be held on Wednesday, December 21st at 7:30pm in Sutton.

## THE NEW TRANSLATION THE APOSTLES' CREED

There are two versions of the creed that are used at mass: the Apostle's Creed and the longer Nicene Creed. Most Canadian Catholics are accustomed to using the Apostle's Creed at most celebrations. A number of small changes have been made to ensure that the new translation is more true to the original Latin text. Most notably in the Apostle's Creed, where we previously prayed that "he descended to the dead" we will now use "he descended into hell."

This brief matter-of-fact statement holds the promise of immense hope for believers. It reminds us that Jesus Christ not only died our death but also entered the realm of the dead and set them free. The "hell" is not that of popular culture – a fiery place of eternal punishment but, rather, the hell of the scriptures, the shadowy domain where the dead are spiritless and lost, cut off from light and life.

## THE GLORIA

When we began using the new English translation of the Roman Missal on November 27<sup>th</sup> one of the biggest changes is the words of the Gloria. When we say or sing it will not change – the Gloria is used on all Sundays of the year, except for those during Advent and Lent and a few other rare occasions. The text has changed enough that composers in Canada have written new musical settings for it that we will rehearse at times before Mass. The Gloria is a joyful hymn of praise and honour to God. When we say it or sing it we honour God's importance. In the Gloria, we raise, with one voice, the song of the angels.

For more information on the Roman Missal and its changes, visit [www.archtoronto.org/romanmissal](http://www.archtoronto.org/romanmissal) anytime to continue your reflections.

## BAPTISMS

Let us welcome the children who received the Sacrament of Baptism last weekend. We pray they always know the blessings of our Lord. **Congratulations to: Lyah, Nathyn and Tyler Kranczoch.**

**FORREST & TAYLOR FUNERAL HOME LIMITED**  
**Greg Forrest - Funeral Director**  
 (905) 722-3274 Sutton [www.forrestandtaylor.ca](http://www.forrestandtaylor.ca)

*Luesby*  
**Memorial Co. Ltd.**  
 (Since 1865)  
 93 Main St. S., Newmarket  
**905-895-4931**

*Georgina*  
**GARDEN CENTRE**  
 • Professional Grounds Maintenance  
 • Professional Horticulturist & Gardeners  
 • Landscape Designers & Architects  
 • Interlock & Retaining Wall Specialists  
 Corner Woodbine on Old Homestead Rd.  
**(905) 476-8722**

**SUTTON HOME HARDWARE**  
 Under the Water Tower  
 twitter suttonhh  
[www.suttonhomehardware.ca](http://www.suttonhomehardware.ca)  
 Dalton Rd. **(905) 722-6575**

**Keswick Optical**  
  
**Karen Banjavcic**  
 OPTICIAN  
 Glenwoods Centre  
 443 The Queensway South  
**(905) 476-7775**

*Loretto*  
**Maryholme**  
*something more than ordinary*  
 379 Bouchier St. Roches Point  
[www.lorettomaryholme.ca](http://www.lorettomaryholme.ca)  
 905 476 4013

**PARK MOTEL**  
 3 KM E. of Sutton  
 House Keeping units & Cable TV  
 Boat & Trailer Storage  
 26925 Hwy. 48, Box 587  
 Low Weekly rate **905 722-9249**

**THE CORNER HOUSE BISTRO**  
 For your special occasion  
 (Communion, Confirmation)  
 240 Church St., Keswick  
 For reservations please call **905-476-4800**

  
**Shopping Locally Saves Gas**

*Georgina*  
**PRING**  
 Owner Operated/Quality Workmanship  
 FREE ESTIMATES (905) 722-3828

**SHANAHAN**  
 - Ford  
  
 yesterday,  
 today  
 & tomorrow

**G TRIPLE G GG CATERING**  
 297 The Queensway S., Keswick  
 Dave Holland 905-989-1559  
[www.triplegcatering.com](http://www.triplegcatering.com)

**Shopping Locally Saves Gas**

**VOYTEK ROOFING**  
 Free Estimates  
 Soffit • Fascia  
 Eavestrough • Re-Roofing  
 Fully Insured & Guaranteed  
 Walter  
**905.251.5826**

**ATK CARE INC.**  
 Providing Quality Care to Our Seniors  
  
**RIVER GLEN HAVEN NURSING HOME**  
 Karen Ryan, Administrator  
 160 High St. Sutton  
[atkcareinc.ca](http://atkcareinc.ca) **905-722-3631**, Ext. 2224

**Lake Simcoe School of Motoring**  
 9 Years of  
 Putting you at Ease behind the Wheel  
 Beginner Driver Education Course Provider  
**Christine Sirett**  
**905-476-9450**  
[www.lakesimcoeschoolofmotoring.com](http://www.lakesimcoeschoolofmotoring.com)  


LIKE A GOOD NEIGHBOUR, STATE FARM IS THERE.  
 Joseph P Smyth Ins Agcy Inc  
 Joseph Smyth, Agent  
 Bus: 905-476-2930  
 statefarm.ca  
 P02720CN 0402 State Farm Insurance Companies  
 Canadian Head Offices: Aurora, Ontario

**Connors Music**  
 201 The Queensway South  
 Keswick 905-476-3712  
**SALES • LESSONS • REPAIRS • RENTALS**  
[www.connorsmusic.ca](http://www.connorsmusic.ca)

**M.W. Becker**  
 FUNERAL HOME  
**Marvin Becker**  
 Funeral Director  
 490 The Queensway South, Keswick  
 (905) 476-7711  
[www.mwbeckerfuneralhome.com](http://www.mwbeckerfuneralhome.com)

**FAHEY CRATE LAW**  
 PROFESSIONAL CORPORATION  
 BARRISTERS & SOLICITORS  
**CAROLYN P. CRATE, LL.B.**  
**JAMES R. CRATE, LL.B.**  
**PATRICK J. FAHEY, B.COMM., LL.B.**  
 100 High Street, Sutton West  
 (905) 722-3771  
[www.faheycratelaw.ca](http://www.faheycratelaw.ca)

Large selection of Confirmation, First Communion, Wedding, Baptism & Christening Gifts & Cards  
**THE TREASURE HOUSE CHRISTIAN SUPPLIES LTD.**  
 1110 STELLAR DR. # 104, Newmarket  
**905-898-3582** Now buy on-line at [www.treasurehouse.ca](http://www.treasurehouse.ca)

**NASELLO**  
 PROFESSIONAL BUILDING  
 "BOURCHIER'S MILL"  
 152 High St., Sutton  
 Space Available (905) 722-8758

**9 HOLE GOLF COURSE**  
 \$14.00 Mon-Fri  
 \$18.00 Weekends & Stat Holidays  
 Metro Rd. Jackson's Point  
 (905) 722-6622

**DR. MARYLEE THOMPSON**  
 CHIROPRACTOR  
 Ease PAIN, Heal INJURY, Restore & Maintain HEALTH  
 33 The Queensway North, KESWICK (905) 476-6107

**Sobeys** DELI, BAKERY & HOT FOOD  
 OPEN 7 DAYS A WEEK  
 8AM-9PM  
 20954 Dalton Rd. **905-722-5671**

**ACCOUNTANT**  
 B.A. (Barry) Demers, C.M.A.  
 Providing all your accounting needs in the Region of York  
 89B High St. (905) 722-3186

**BRING IT ON**  
 Store Phone: (905) 476-0353  
 Auto Service: (905) 476-0495  
 24270 Woodbine Ave., Keswick

**SBK Keswick**  
 SALES • SERVICE PARTS • LEASING  
 475 The Queensway S. (at Glenwoods) KESWICK  
 (905) 476-3111 1-800-263-3235 FAX (905) 476-8104  
 SERVICE HOURS: Mon-Thu 7AM-9PM, Fri 7AM-5PM, Sat 7AM-5PM  
 Visit Us at [www.sbkkeswick.com](http://www.sbkkeswick.com) or e-mail: [mail@sbkkeswick.com](mailto:mail@sbkkeswick.com)

**Forest Glenn TREE CARE INC.**  
 FULLY INSURED • CERTIFIED ARBORISTS  
 • Tree & Stump Removal • Deep Root Fertilization  
 • Quality Pruning • Cabling & Bracing  
 • Bucket Truck Service • Free Estimates  
[www.forestglenn treecare.com](http://www.forestglenn treecare.com)  
**905-722-9860 416-738-4536**

**KESWICK MARINE**  
 • Princecraft Fishing & Pontoons  
 • Mercury Outboards  
 • Covered Slips to 40'  
 • Mercruiser Parts & Service  
 At the Bridge  
 236 Queensway South, Keswick  
**1-905-476-4343**

**Reddy Air Conditioning & HEATING**  
 Specializing in Commercial Refrigeration & Heating  
 Gas Conversions  
**1-800-263-7449 905-476-3469**

**HARVEYS SWISS CHALET**  
 SWISS  
 MULTICUISINE & GRILL  
 • OPEN FROM 11:30AM LUNCH & DINNER | • OPEN FROM 11:30AM FOR LUNCH & DINNER  
 • KIDS' MENU • L.L.B.O.  
 24398 WOODBINE AVE (AT MORTON DR.) (905) 476-5667

**BOLSTER** 705-513-1222  
[bolsterlino@rogers.com](mailto:bolsterlino@rogers.com)  


**KESWICK MARINE**  
 • Princecraft Fishing & Pontoons  
 • Mercury Outboards  
 • Covered Slips to 40'  
 • Mercruiser Parts & Service  
 At the Bridge  
 236 Queensway South, Keswick  
**1-905-476-4343**

**HARVEYS SWISS CHALET**  
 SWISS  
 MULTICUISINE & GRILL  
 • OPEN FROM 11:30AM LUNCH & DINNER | • OPEN FROM 11:30AM FOR LUNCH & DINNER  
 • KIDS' MENU • L.L.B.O.  
 24398 WOODBINE AVE (AT MORTON DR.) (905) 476-5667

• Weddings & Banquets • Night Clubs & Theatres  
 • Proms & Graduations • Airports & Train Stations  
 • Birthdays & Anniversaries • Casinos • Corporate Events  
 • Concerts • Sporting Events • And Much More!  
 \*We're Based in Georgina for your Convenience\*

**Please Patronize Our Advertisers!**  
 For advertising space call  
**1-800-268-2637**

**Remember...**  
 Let our advertisers know you saw their ad here.

